

ZAPISNIK

9. rednega zasedanja Mešane slovensko-hrvaško-italijanske komisije za varstvo voda
Jadranskega morja in obalnih območij

15.–17. junij 2008, Portorož, Slovenija

9. redno zasedanje Mešane slovensko-hrvaško-italijanske komisije za varstvo voda
Jadranskega morja in obalnih območij je potekalo od 15. do 17. junija 2008 v Portorožu,
Slovenija. Poleg predstavnikov Mešane slovensko-hrvaško-italijanske komisije za varstvo
voda Jadranskega morja in obalnih območij Slovenije, Hrvaške in Italije so kot opazovalke
skupaj s predstavnikom Evropske komisije prav tako sodelovale delegacije iz Bosne in
Hercegovine, Črne gore in Albanije.

Delegacijo Republike Slovenije je vodil dr. Mitja Bricelj, državni sekretar Ministrstva za okolje
in prostor Republike Slovenije.

Delegacijo Republike Hrvaške je vodil g. Nikola Ružinski;

Delegacijo Italijanske republike je vodil g. Angelo Persiani;

Delegacijo Republike Albanije je vodil g. Roland Kristo;

Delegacijo Bosne in Hercegovine je vodil g. Goran Dragoljić;

Delegacijo Črne gore je vodil g. Branko Perović.

Redno zasedanje je odprl s pozdravnim nagovorom g. Janez Podobnik, minister za okolje in
prostor Republike Slovenije, ki je poudaril pomen sodelovanja med vsemi jadranskimi
državami in celostnega pristopa k uresničevanju ciljev Evropske morske in pomorske
strategije. Dr. Mitja Bricelj se je v uvodnem delu rednega zasedanja zahvalil vsem
delegacijam, ki so se udeležile rednega zasedanja, in je poudaril pomen sodelovanja drugih
jadranskih držav v delu komisije, saj bo le takšna široka udeležba predstavljala subregionalni
pristop k načrtovanju in upravljanju obalnih in morskih območij v skupni ekoregiji Jadran.
Pozdravil je udeležene predstavnike Evropske agencije za okolje (EEA), Evropskega
partnerstva za vode (EWP) in UNEP/MAP – PAP/RAC.

Potrjen je bil naslednji dnevni red zasedanja:

1. Evropska direktiva o morski strategiji – prihodnje dejavnosti v Jadranem morju;
2. Splošna razprava o sodelovanju pri izvajanju Evropske okvirne direktive o morski strategiji;
3. Podpis Skupne izjave o varstvu okolja na Jadranu;
4. Primer dobrega sodelovanja nevladne organizacije z zasebnim sektorjem;
5. Razstava fotografij delfinov in želv v Severnem Jadranu/Nacionalni inštitut za biologijo – Morska biološka postaja Piran;
6. Nova evropska Okvirna direktiva o morski strategiji – Strategija za Jadran in prihodnji koraki;
7. Posebej občutljiva morska območja;
8. Sporazum o načrtu ukrepov za preprečevanje večjega onesnaženja Jadranskega morja, za pripravljenost in odzivanje nanj;
9. Protokol o integralnem upravljanju obalnih območij v Sredozemlju (ICZM protokol);
10. EWP – Evropsko partnerstvo za vode;
11. IPA - Program jadranskega čezmejnega sodelovanja – možnosti financiranja skupnih projektov v jadranski regiji iz evropskih finančnih skladov in programov;
12. Evropska pomorska politika.

Ad 1.

G. Peter Gammeltoft, predstavnik Evropske komisije, je predstavil vsebino evropske morske strategije (EMS) – okoljskega stebra evropske pomorske politike (EMP) – in je poudaril pomen sodelovanja med obalnimi državami, da bi lahko dosegli cilje dobrega okoljskega stanja, ki je predpogoj za boljšo kakovost življenja na morskih in obalnih območjih evropskih morij. Zlasti je izpostavil pomen celostnega pristopa s ciljem preseči delne rešitve in doseči cilje EMP, kakor tudi pomen dejavnega sodelovanja med državami članicami EU in tretjimi državami v skladu s pristopom, ki se osredotoča na ekosisteme.

Ad 2.

Predstavniki posameznih delegacij so izrazili svoje poglede na osnutek Skupne izjave in nadaljnje dejavnosti, katerih cilj je zlasti doseči cilje nove evropske Okvirne direktive o morski strategiji v podregiji Jadran. Delegacije so se strinjale s predlaganim osnutkom.

Italija je pozdravila izvedbo sklepov 8. zasedanja tristranske komisije, ki je potekalo julija 2007 v Trstu. Hkrati je Italija pozdravila udeležbo Črne gore, Albanije ter Bosne in Hercegovine kot opazovalk na zasedanju in je izrazila obžalovanje, ker se Grčija ni mogla udeležiti zasedanja. Italijanska delegacija je navedene države pozvala k dejavnemu sodelovanju v delu komisije. Severni Jadran je pomembno politično, gospodarsko in okoljsko območje sodelovanja za Rim, saj je Jadransko morje dejansko zaprt bazen in je negov severni del območja, v katerem pogosto prihaja do koncentracije problemov. Italija meni, da ni potrebe po vzpostavljanju novih struktur (kar bi lahko trajalo - vsaj, kar zadeva pravne postopke - več let), temveč bi bilo bolje, da bi dobro izkoristili obstoječe strukture. V ta namen je italijanska delegacija ponovno opozorila, da je Jadransko-jonska pobuda organ, ki je izrecno pristojen za okoljska vprašanja in v katerem so jadranske države polnopravne članice. Italijanska delegacija je predstavila Stalni sekretariat Jadransko-jonske pobude v Anconi, ki je bil dogovorjen z Zagrebško deklaracijo 27. maja 2008 in ki bo kmalu začel svoje delo; njegov namen je olajšati sodelovanje med jadranskimi državami. Tristranska komisija bi lahko proučila možnosti glede uporabe njegove tehnične in logistične podpore.

Hrvaška se je Sloveniji zahvalila za konstruktivno sodelovanje in je pozvala k vključitvi vseh jadranskih držav v delo tristranske komisije. Hrvaška je prav tako obžalovala, ker na zasedanju ni sodelovala Grčija, ter je pri tem poudarila, da bi se morale dejavno vključiti vse jadranske države, saj so vprašanja, povezana z varovanjem Jadranskega morja, skupnega pomena za vse od njih. Delegacija je poudarila, da je tristranska komisija dober primer sodelovanja in je poudarila pomembnost Sporazuma o načrtu ukrepov za preprečevanje večjega onesnaženja, dejavnosti, povezanih s PPSA, in Evropske morske strategije. Pomemben vidik celostnega upravljanja Jadranskega morja vključuje različne dejavnike, vključno z vprašanjem vodnih poti, energetskih objektov in tras, kakor tudi biotske raznovrstnosti. Vsi ti vidiki predstavljajo zelo veliko breme, ki bi ga lahko rešili s trajnostnim in celostnim upravljanjem Jadranskega morja. Delegacija je prav tako poudarila, da je Jadransko morje posebej občutljivo morsko območje.

Albanija se je zahvalila za povabilo, da se udeleži zasedanja. Delegacija je posvarila pred nevarnostjo prizadevanj, ki potekajo z dvema različnima hitrostima, ker bi lahko izvajanje EMS predstavljalo zelo velike stroške za države, ki niso članice EU. Vendar je Albanija več kot pripravljena sodelovati pri pripravi in izvajanju skupnih ukrepov v podregiji Jadran.

Bosna in Hercegovina se je zahvalila za povabilo k sodelovanju in je ponudila svojo podporo za skupne dejavnosti v podregiji Jadran.

Črna gora se je zahvalila za povabilo k sodelovanju in je ponudila svojo podporo za podpis Skupne izjave. Delegacija je izrazila željo za boljše sodelovanje med jadranskimi državami na različnih področjih, vključno z gospodarskimi področji. Črna gora je izrazila željo, da se vzpostavi operativni institucionalni okvir za ukrepanje na področju varstva okolja Jadranskega morja in njegovih obalnih območij, ki bi vsem jadranskim državam omogočilo sodelovanje pod enakimi pogoji.

Ad 3.

Republika Slovenija je kot država, ki je predsedovala komisiji, pripravila – na podlagi prejetih priporočil in v sodelovanju s predstavniki vseh jadranskih držav – osnutek Skupne izjave.

Skupno izjavo o varstvu okolja na Jadranu so podpisali vodje naslednjih delegacij: Slovenije, Hrvaške, Italije, Črne gore, Albanije ter Bosne in Hercegovine.

Besedilo Skupne izjave o varstvu okolja na Jadranu je priloženo temu zapisniku.

Ad 4.

Zasedanje se je nadaljevalo z uradno predajo čolna s strani Petrola društvu Morigenos, NVO, ki proučuje delfine v Severnem Jadranu, na pomolu Grand hotela Bernardin. Čoln je bil zatem splovljen in krščen. Ta projekt je primer najboljše prase pri sodelovanju med zasebnim sektorjem in nevladno organizacijo pri skupnih prizadevanjih za varstvo Jadranskega morja.

Ad 5.

Razstava fotografij delfinov in morskih želv, ki sta jo pripravila društvo Morigenos in piranska Regionalna enota Inštituta Republike Slovenije za ohranjanje narave v Morski biološki postaji Piran. Besedo je prevzel predstavnik Evropskega partnerstva za vode (EWP) in je poudaril pomen povezav med znanostjo, javno upravo, gospodarstvom in civilno družbo.

Ad 6.

Slovensko predsedstvo je predstavilo povezavo med EMS in obstoječimi nacionalnimi sporazumi, vključno s Protokolom o integralnem upravljanju obalnih območij (ICZM) in Sporazumom o načrtu ukrepov za preprečevanje večjega onesnaženja Jadranskega morja, za pripravljenost in odzivanje nanj.

G. Ivica Trumbić - predstavnik UNEP/MAP - PAP/RAC je podal podrobno predstavitev ICZM protokola in je države pozval, da ga čim prej podpišejo in ratificirajo.

Poudaril je pomen hitrega postopka ratifikacije za ICZM Protokol in Načrt ukrepov v vseh jadranskih državah. Kratek pregled stanja v različnih državah je dan v nadaljevanju:

Slovenija: Vlada Republike Slovenije je že ratificirala Načrt ukrepov, medtem ko je postopek za ratifikacijo ICZM protokola še vedno v teku.

Italija: Načrt ukrepov in ICZM protokol sta v postopku ratifikacije zaradi obnove italijanskega parlamenta. Italijanska delegacija je prav tako opozorila na dejstvo, da so ti postopki zahtevali ustrezen čas v različnih državah. Italijanska delegacija je zaprosila za informacije glede manjkajočih podpisov ICZM protokola, upajoč na hitrejši postopek ratifikacij.

Hrvaška: Nacionalni načrt ukrepov bo predvidoma sprejet julija 2008, podregionalni Načrt ukrepov bo ratificiran julija 2008 in ICZM protokol do konca leta 2008.

Albanija: Načrt ukrepov in ICZM Protokol sta med prednostnimi nalogami vlade in ratifikacija je predvidena za januar 2009, vključno z ICZM protokolom, ki ga Albanija do sedaj še ni podpisala.

Črna gora: Nacionalni načrt ukrepov in ICZM protokol sta med prednostnimi nalogami vlade Črne gore za leto 2008. To pomeni, da bo treba dokumente sprejeti in/ali ratificirati do konca leta. Ustanovljena je bila delovna skupina, ki obravnava ratifikacijo ICZM protokola. Koristno bi bilo, če bi se nacionalnim organom čim prej dala tehnične smernice za izvajanje ICZM protokola.

G. Jeff Huntington, predstavnik EEA, se je zahvalil za povabilo na zasedanje tristranske komisije. Poudaril je pomen povezovanja Okvirne direktive o vodah (WFD) in Okvirne direktive o morski strategiji (EMS) zaradi doseganja boljših sinergij. Poudaril je potrebo po uporabi obstoječih podatkov na čim bolj učinkovit način za namene poročanja preko različnih sistemov. Zamisel je bila, da bi imeli enotno poročanje za različne uporabnike, kar bi

omogočilo izvajanje Sporočila Evropske komisije o skupnem okoljskem informacijskem sistemu (SEIS).

Sledila je poglobljena razprava o nadaljnjih ukrepih, ki jih je treba sprejeti, med katero je bilo sproženo vprašanje o možnosti vključevanja vseh jadranskih držav v delo Mešane slovensko-hrvaško-italijanske komisije za varstvo voda Jadranskega morja in obalnih regij, kakor tudi vprašanje o nadaljnjih ukrepih, ki jih je treba sprejeti v zvezi z novo evropsko Okvirno direktivo o morski strategiji. Hrvaška je poudarila, da je bil prejšnje leto sprejet nov Zakon o varstvu okolja, ki upošteva novo EMS. V skladu s tem zakonom bo pripravljena Nacionalna strategija za varstvo Jadranskega morja. Hrvaška je poudarila pomen nacionalnih strategij kot osnov za prihodnje dejavnosti na področju EMS. Nacionalne strategije bi prav tako morale upoštevati določbe direktive.

Italija je predlagala, da se Skupna izjava pošlje v vednost Evropski komisiji in Grčiji. Italijanska delegacija je prav tako poudarila pomen priprave okoljske presoje Jadranskega morja na podlagi obstoječih podatkov, kakor to zahtevata člena 5 in 8 EMS. Italija je prav tako znova opozorila na člen 6 o regionalnem sodelovanju in navedbo v njem, da se naj uporabljajo obstoječe strukture; zaradi tega je delegacija poudarila priložnost, da se v polni meri izkoristi celoten stalni sekretariat za olajšanje dela podkomisije za presojo situacije v Jadranskem morju pod vodstvom rotirajočega predsedstva.

Hrvaška je podprla ustanovitev podkomisije, ki bo v glavnem obravnavala metode, presoje in skupne indikatorje. Delegacija je pozvala jadranske države, da v to podkomisijo imenujejo svoje predstavnike. To bi lahko storili v pisni obliki, da bi lahko ta podkomisija začela svoje delo celo pred naslednjim rednim zasedanjem tristranske komisije, ki bo najverjetneje potekalo v Splitu. Pametno bi bilo, da se izkoristijo obstoječe baze podatkov, zlasti: podatki, ki so jih zbrali statistični uradi, ADRIA COSM; MED-POL projekti itd. Ustrezno se je upoštevala priložnost, ki jo nudi Stalni sekretariat.

Albanija je poudarila, da bi bilo pametno, da se opredeli področje nalog za podkomisijo in splošno vodilo, da naj okoljska presoja temelji na delu obstoječih agencij in pobud.

Slovenska delegacija je poudarila potrebo po učinkovitem upravljanju Jadranskega morja in je izrazila prepričanje, da bo pod hrvaškim predsedstvom komisije podkomisija uspešno delala.

Slovenska delegacija je opozorila na odločitev, sprejeto na 6. rednem zasedanju komisije, ki je komisijo zaprosilo, da v svoje prihodnje delo vključi dejstvo, da je Jadransko morje zaradi svoje zaprtosti in čedalje večjega pomorskega prometa ogroženo sredozemsko vodno telo. Slovenska delegacija je predstavila svoje stališče, da je zaradi občutljivosti ekosistema Jadranskega morja in čedalje večjih vplivov in pritiskov, ki jim je izpostavljeno, pomembno začeti čim prej z dejavnostmi za pripravo prihodnjih morskih politik na podlagi Evropske okvirne direktive o morski strategiji. Nadalje je delegacija poudarila potrebo po določitvi prednostnih nalog za Jadransko morje, prav tako z ozirom na dejavnosti, ki izhajajo iz Barcelonske deklaracije, ob hkratnem upoštevanju ekosistemskega pristopa pri načrtovanju razvoja. Posebna vloga je bila dodeljena Protokolu o integralnem upravljanju obalnih območij kot instrumentu za doseganje ciljev Evropske okvirne direktive o morski strategiji.

Člani komisije so ponovili svoje stališče, da potrebujejo Slovenija, Italija in Hrvaška skupen pristop k varovanju Jadranskega morja, in so znova poudarili potrebo po vključevanju drugih jadranskih držav v proces priprave Strategije za varstvo Jadranskega morja.

Nadalje so se delegacije strinjale s pomenom medsektorskega in ekosistemskega pristopa k upravljanju Jadranskega morja.

Ad 7.

Glede PSSA se je Komisija dogovorila glede naslednjega:

Delo in sklepe BWMSC, opravljeni med slovenskim predsedstvom v podkomisiji, je predstavila Komisija. Tristranska komisija je pozdravila sklepe 4. zasedanja BWMSC in je pozvala BWMSC, da nadaljuje svoje dejavnosti. Komisija je povabila BWMSC, da dokončno oblikuje poročilo 4. zasedanja in ga predloži na naslednjem rednem zasedanju komisije v potrditev.

Informacije o delu Jadranske PSSA Skupine skupine izvedencev je predstavila Hrvaška kot njen koordinator.

Potrjeno je bilo, da je predlog za določitev Jadranskega morja kot PSSA, ki ga je aprila 2006 sprožila Hrvaška, v zaključni fazi priprave na izvedenski ravni in da se pričakuje, da bo kar se da hitro dokončan.

Po dokončnem oblikovanju dokumenta na izvedenski ravni bo dokument predložen ustreznim nacionalnim upravam jadranskih obalnih držav, da bi dokončali ustrezne postopke, ki jih predpisujejo nacionalne zakonodaje in konec novembra o tem obvestili EU s ciljem čim prej predložiti skupni predlog IMO (na 59. zasedanju MEPC) in po možnosti ne pozneje kot do konca marca 2009.

Hrvaška je izrazila svoje obžalovanje, da predlog za določitev Jadranskega morja kot PSSA ne bo predložen v razpravo na 58. zasedanju MECP, ki bo oktobra 2008,

Ad 8.

Slovenska delegacija je navzoče seznanila z ratifikacijo Sporazuma o subregionalnem načrtu ukrepov za preprečevanje večjega onesnaženja Jadranskega morja, za pripravljenost in odzivanje nanj. Nadalje je delegacija predstavila prizadevanja in dosežke pri sestavi priloge, ki so ključnega pomena za izvedbo načrta ukrepov. Po ocenah bi lahko bile priloge pripravljene v roku enega leta. Drugi podpisniki Sporazuma so bili pozvani, da takoj ratificirajo sporazum in da zavzamejo proaktiven pristop k pripravi priloge, potrebnih za izvajanje sporazuma, ob tehnični podpori komisije in njene podkomisije.

Komisija se je dogovorila, da bo sprejela vse potrebne ukrepe za izvajanje Sporazuma o subregionalnem načrtu ukrepov za preprečevanje večjega onesnaženja Jadranskega morja, za pripravljenost in odzivanje nanj za izvajanje. Priloge k Načrtu ukrepov bi morale biti v središču pozornosti kot prednostno vprašanje, ki ga mora obravnavati podkomisija, sestavljena iz nacionalnih izvedencev.

Hrvaška delegacija je poudarila potrebo po subregionalnih in nacionalnih načrtih za preprečevanje primerov večjega onesnaženja. Požar na turški ladji je služil kot opozorilo, da je treba ukrepe za preprečevanje večjega onesnaženja izboljšati.

Italija je poročala o stanju pri postopku ratifikacije in je poročala o svojih izkušnjah pri nezgodi s turško ladjo. Operacije v primeru takih nezgod bi lahko izboljšali. Po njihovem mnenju bi se moral načrt ukrepov uporabljati za območje južno od črte Bari – Prevlaka v odvisnosti od nadaljnega pridruževanja drugih držav članic k sporazumu.

Delegacije so izrazile potrebo po razširitvi Sporazuma o subregionalnem načrtu ukrepov za preprečevanje večjega onesnaženja Jadranskega morja, za pripravljenost in odzivanje nanj. Izvajanje severnojadranskega načrta ukrepov je odvisno od operativnosti in učinkotosti v Jadranu. Slovenija je predlagala, da se podkomisijo za balastne vode preimenuje v podkomisijo za varnejši, čistejši in učinkovitejši pomorski promet v Jadranu. Čeprav je bilo sodelovanje treh držav v primeru turške ladje več kot zadovoljivo, je treba za izvajanje pripraviti načrt za preprečevanje večjih onesnaženj, da bi izboljšali učinkovitost ukrepov v regiji.

Ad 9.

Delegacije so poudarile pomen podpisanega Protokola o integralnem upravljanju obalnih območij v Jadranu, zlasti glede doseganja ciljev sprejete Evropske okvirne direktive o morskem strategiji, in so pozvale kot nujno k predčasni ratifikaciji.

Ad 10.

Na predlog slovenske delegacije so bili predstavniki vseh jadranskih držav obveščeni o dejavnostih Evropskega partnerstva za vode (EWP) in možnostih, ki jih partnerstvo ponuja jadranskim državam. G. Friedrich Barth, predstavnik EWP, je poudaril pomen medsektorskega sodelovanja med javnimi ograni, zasebnim sektorjem, nevladnimi organizacijami in vsemi zainteresiranimi stranmi, kar predstavlja inovativen pristop, katerega cilj je učinkovitejše upravljanje vodnih virov v skladu z evropsko zakonodajo. Poudaril je pomen odgovornosti in možnosti, ki jih ponuja javno-zasebno partnerstvo. Najavil je začetek izvajanja EWP v Evropskem parlamentu dne 30. junija 2008 v Bruslju in je države pozval, da sodelujejo v projektu.

Hrvaška je poročala o svoji vključenosti v podobne dejavnosti (GWP).

Na prošnjo Italije je bila delegacijam obljubljena kopija vizije EWP in dnevni red dogodka, ki bo potekal v Bruslju.

Ad 11.

Na zasedanju komisije je slovenska delegacija predstavila dejavnosti, povezane z IPA Programom jadranskega čezmejnega sodelovanja, in možnosti financiranja skupnih projektov v Jadranu iz evropskih skladov in programov.

Slovenska delegacija je poročala o priporočilih pripravljalnega srečanja v zvezi z IPA Programom jadranskega čezmejnega sodelovanja 2007-2013. Poleg tega je delegacija predstavila prednostne naloge programa, ki temelje na spodbujanju, izboljševanju in varstvu naravnih in kulturnih virov s skupnim upravljanjem naravnih in tehnoloških tveganj. Ta splošni cilj bi bilo treba doseči z izvedbo štirih ukrepov: varovanje in izboljšanje morskega in obalnega okolja, upravljanje naravnih in kulturnih virov in preprečevanje naravnih in tehnoloških tveganj, varčevanje z energijo in ohranjanje obnovljivih virov energije in trajnostni razvoj turizma.

S spodbujanjem možnih skupnih programov in projektov bo poudarjena posebna vloga komisije, kar ji bo zagotovilo večjo pomembnost v jadranski subregiji. Delegacije so bile seznanjene z možnostmi konkretnih načinov sodelovanja in so se osredotočile na opredelitev skupnih prednostnih ciljev v jadranski podregiji, za katere so bodo koristila evropska finančna sredstva, tj. zlasti v zvezi z izvajanjem morske strategije v jadranski podregiji.

Hrvaška je predstavila osnutek projekta pod nazivom "Jadranski sistem za upravljanje prometa plovil in obveščanje", v katerega bi bile vključene vse jadranske države, kjer je predvideno, da se znanje in izkušnje prenašajo vsem državam. ADRIAREP je treba poenostaviti in je treba izmenjevati prometne informacije. Predlagali so ustanovitev delovne skupine.

Črna gora je zaprosila za gradivo v zvezi z možnimi projekti.

Vse države so soglašale s predstavljenimi projekti. Obveščene so bili o vsebini projektov in so bile povabljene, da sodelujejo v njihovi pripravi in izvedbi. Slovenija bo poslala dokumente o projektih po elektronskih sredstvih. Navedene projekte bi bilo prav tako treba povezati z Jadransko-jonsko pobudo in obstoječimi institucijami.

Ad 12.

Na rednem zasedanju je slovenska delegacija seznanila predstavnike vseh jadranskih držav s prihodnjo evropsko pomorsko politiko. Delegacija je poudarila kompleksnost sistema upravljanja voda, ki obsega Evropsko okvirno direktivo o vodah, sprejeto okvirno direktivo o morski strategiji in prihodnjo evropsko pomorsko politiko. Ta sistem ima izjemen pomen za celostno upravljanje morskih in obalnih območjih v jadranski subregiji.

Besedilo tega zapisnika bo predloženo drugim državam opazovalkam, ki so se udeležile 9. rednega zasedanja Mešane slovensko-hrvaško-italijanske komisije za varstvo voda Jadranskega morja in obalnih območij.

Države članice tristranske komisije so se dogovorile, da se Zapisnik 9. rednega zasedanja Mešane slovensko-hrvaško-italijanske komisije za varstvo voda Jadranskega morja in obalnih območij sprejme v treh izvodih v angleškem jeziku, ki se kasneje in čim preje prevede v vse tri uradne jezike tristranske komisije. Prevedena besedila se zatem predložijo vsem državam članicam komisije. Besedila zapisnika v slovenskem, hrvaškem, italijanskem in angleškem jeziku so enako verodostojna, ob razlikah prevlada angleško besedilo.

Redno zasedanje se je zaključilo 17. junija 2008 ob 19.30.

Predsednik slovenske delegacije

Predsednik hrvaške delegacije

Predsednik italijanske delegacije